

**PROGRAMMA
TUNISIA - FONDO DI COORDINAMENTO E GESTIONE PROGRAMMI
EX CAPITOLO 2182 - AID 010990**

**CUP H56G16000490001
CIG Z2D21D7622**

**Fornitura e posa del portone d'ingresso e del cancello del garage per la nuova
Sede AICS Tunisi**



CONTRATTO DI FORNITURA CON POSA

Oggetto: Fornitura e posa di un portone d'ingresso e di un cancello per il garage per la nuova Sede AICS Tunisi

L'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, codice fiscale 97871890584 (di seguito denominata Committente), nella persona del Direttore della sede estera AICS Tunisi, Dott. Flavio Lovisolo, avendolo ritenuto congruo, ha accolto il preventivo del 23.01.2018, che forma parte integrante del presente contratto, presentato dal fabbro Ibrahim Akaychi (di seguito denominato il Fornitore), riguardante la fornitura e posa di di un portone d'ingresso e di un cancello per il garage della la nuova Sede AICS Tunisi, per un ammontare complessivo pari a **7.000,000 Dinari Tunisini** (settemila/000 TND) IVA esclusa.

I patti e le condizioni da osservare sono i seguenti:

1. Il Fornitore si impegna a fornire ed eseguire i lavori di cui in oggetto come di seguito dettagliato:
 - a) Fornitura e posa di un portone d'ingresso di dimensione 1,93 x 2,02 m, costituito da una lamiera doppia galvanizzata spessa 20 mm con serratura blindata + vernice per un importo pari a **2.800,000 TND** (duemila ottocento/000 Dinari Tunisini) al netto dell'IVA;
 - b) Fornitura e posa di un cancello per il garage di dimensione 2,91 x 2,30 m,

CONTRAT DE FOURNITURE ET POSE

Objet : Fourniture et pose de la porte d'entrée et du portail du garage pour le nouveau Siège de l'AICS Tunis

L'Agence Italienne pour la Coopération au Développement, code fiscal 97871890584, (ci-après dénommée le Commettant) en la personne du Directeur de la Siège de Tunis, Monsieur Flavio Lovisolo, après l'avoir considéré étant congru, a accepté le devis daté du 23.01.2018, qui fait partie intégrante de ce contrat, présenté par le forgeron Ibrahim Akaychi (ci-après dénommé le Fournisseur), relatif à la fourniture et pose d'une porte d'entrée et d'un portail pour le garage du nouveau Siège de l'AICS Tunis pour un montant global de **7.000,000 Dinars Tunisiens** (sept mille/000 TND) HTVA.

Les termes et les conditions à respecter sont les suivants :

1. Le Fournisseur s'engage à fournir et réaliser les travaux cités en objet comme détaillé ci-après :
 - a) Fourniture et pose d'une porte d'entrée de dimension 1,93 x 2,02 m, en double tôle plein galvanisée d'épaisseur 20 mm avec serrure blindée + peinture, pour un montant de **2.800,000 TND** (deux mille huit cent Dinars Tunisiens) HTVA;
 - b) Fourniture et pose d'un portail pour le garage de dimension 2,91 x 2,30 m



- stesse caratteristiche del portone d'ingresso per la somma di **4.200,000 TND** (quattromila duecento/000 Dinari Tunisini) al netto dell'IVA.
2. Le prestazioni di cui al preventivo allegato saranno realizzate nelle date e nei tempi indicati dal Committente;
3. Il Fornitore, con la somma in alto citata, si dichiara soddisfatto per la fornitura ed i lavori effettuati;
4. Il Fornitore dovrà, eseguendo i lavori, uniformarsi alle norme legislative vigenti e ai patti concordati in Tunisia. Nel caso in cui il Fornitore venga meno ai patti concordati ovvero alle norme legislative e regolamentari vigenti, il Committente ha diritto di risolvere il contratto mediante semplice lettera di cancellazione;
5. Il Committente, qualora accerti da parte del Fornitore incapacità ed evidente negligenza nella fornitura e nell'esecuzione dei lavori, può - a suo insindacabile giudizio - risolvere l'obbligazione ed esperire azioni per danni per i danni arrecati dal Fornitore;
6. Nella Fornitura e nell'esecuzione dei lavori che formano oggetto del presente atto, il Fornitore - che ha ricevuto dettagliate informazioni circa eventuali rischi specifici - assume in proprio ogni responsabilità in caso di infortuni e danni arrecati eventualmente a persone o cose, tanto del Committente che di terzi, in dipendenza di manchevolezza o trascuratezza del personale impiegato;
7. Il pagamento della fornitura e dei lavori convenuti sarà effettuato in un'unica soluzione tramite bonifico bancario previa approvazione della fattura
- ayant les mêmes caractéristiques de la porte d'entrée, pour la somme de **4.200,000 TND** (quatre mille deux cent/000 Dinars Tunisiens) HTVA.
2. Les prestations objet de l'offre ci-jointe seront réalisées dans les dates et dans les temps indiqués par le Commettant ;
3. Le Fournisseur, avec la somme susmentionnée, se considère satisfait de la fourniture et des travaux effectués;
4. Le Fournisseur doit, en effectuant les travaux, se conformer à la législation en vigueur et aux conditions convenues en Tunisie. Dans le cas où le Fournisseur ne respecte pas les normes légales et réglementaires en vigueur, le Commettant a le droit de résilier ce contrat par le biais d'une simple lettre d'annulation;
5. Si le Commettant constate incapacité et négligence de la part du Fournisseur dans la fourniture et dans l'exécution des travaux, peut - à sa discrétion - résilier le contrat, et intenter des actions en dommages-intérêts relativement aux dommages causés par le Fournisseur;
6. Dans la fourniture et dans l'exécution des travaux qui font l'objet du présent contrat, le Fournisseur, qui a reçu des informations détaillées sur les risques spécifiques, assume sa propre responsabilité en cas d'accident et des dommages aux personnes ou aux biens, soit du Commettant soit de tiers, en considération de faute ou de négligence du personnel employé;
7. Le paiement de la fourniture et des travaux d'installation convenus sera effectué par virement bancaire à la suite de l'acceptation de la facture



definitiva e previa constatazione della regolare consegna della fornitura e l'esecuzione dei lavori;

8. Il Fornitore assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010 n. 136 e successive modifiche. A tal fine rende noto che il conto dedicato di cui all'Art. 3 della L 136/2010 è il seguente

c/c numero: **TN 59 0809 3027 0120 0021 7997**
intestato a: Mr AKAICHI IBRAHIM
Banca: **BIA**
Filiale: **268 AV 20 Mars Bousalem**

9. Ogni controversia fra le parti nell'interpretazione, realizzazione o risoluzione del presente Atto che non si possa definire con un tentativo di preliminare composizione amministrativa, sarà deferita al foro locale.

Copia del presente contratto dovrà essere restituita a quest'AICS – Sede di Tunisi datata, firmata e timbrata per ricevuta e per accettazione incondizionata delle clausole e dei patti in essa contenuti.

Tunisi, il 25.01.2018



Il Rappresentante
Flavio Lovisolo

définitive et après avoir vérifié la régularité de la livraison et de l'exécution des travaux;

8. Le Fournisseur assume toutes les obligations de traçabilité des flux financiers au sens de l'art. 3 de la Loi du 13 Août 2010 n. 136 et les modifications successives. Pour cela, la Société déclare que le compte courant bancaire dédié au sens de l'Art. 3 de la Loi 136/2010 est le suivant:

c/c numero: **TN 59 0809 3027 0120 0021 7997**
intestato a: Mr AKAICHI IBRAHIM
Banca: **BIA**
Filiale: **268 AV 20 Mars Bousalem**

9. Toute controverse pouvant survenir entre les parties quant à l'interprétation, la réalisation ou la résiliation du présent contrat et qui ne peut être résolue à travers une tentative de composition administrative préalable, sera déférée devant le tribunal local.

Une copie du présent contrat doit être restituée à l'AICS – Siège de Tunis, signée, datée et portant cachet, comme étant reçue et acceptée sans réserve quant aux conditions et clauses mentionnées ci-dessus.

Il Fornitore
Ibrahim Akaychi

الإبراهيم أكايحي
22 كانون الثاني 2018
96.021.103